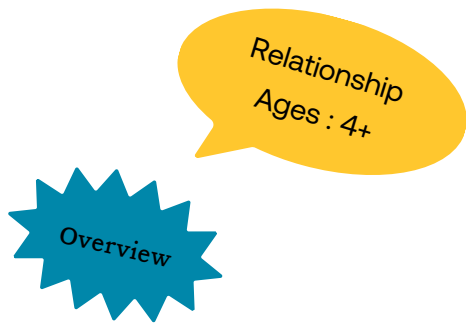


爸爸妈妈为什么总管我?

Why Do Mom and Dad Always Tell Me What to Do?

Prepared by: Curio



In the book, we follow A-Qi, an inquisitive young boy who is perplexed and annoyed by his parents' constant guidance. He questioned why parents are so serious.

When Aqi's family visits a beautiful garden, they meet a diligent gardener caring for small saplings. Aqi's mom draws a playful comparison between their family and gardeners, with Aqi as the little tree they've nurtured since birth.

Just like a gardener, parents lovingly tend to their kids, offering nourishment (even vegetables), and, yes, giving peculiar haircuts. Sometimes, they chat with their growing "sapling," and other times, they silently marvel at their child's uniqueness.

Aqi learns that, like trees, every child is distinctive. Some grow straight and tall, while others have a unique twist. Just like gardeners, parents continuously observe, learn, and sometimes make mistakes in raising their child.

As kids mature like growing trees, with the unwavering support of their whimsical "gardeners" – their parents. So, when children ask, "When will you stop guiding me?" parents can respond with a smile, knowing that the journey of growth is a whimsical adventure that never truly ends.



- 园丁 (yuándīng) - gardener
- 栽种 (zāizhòng) - plant (as in planting trees)
- 树苗 (shùmiáo) - seedling or sapling
- 喂 (wèi) - feed
- 洒水 (sǎ shuǐ) - water (as in watering plants)
- 注视 (zhùshì) - gaze or watch closely
- 个性鲜明 (gèxìng xiānmíng) - distinctive personality
- 慢慢观察 (màn màn guānchá) - observe slowly
- 养护 (yǎnghù) - nurture or care for
- 透气 (tòuqì) - breathable
- 沐浴阳光 (mùyù yángguāng) - bask in the sunshine
- 补充 (bǔchōng) - supplement
- 帮助 (bāngzhù) - help
- 挫折 (cuòzhé) - setbacks or challenges
- 扶起 (fúqǐ) - help up
- 温暖 (wēnnuǎn) - warmth
- 发脾气 (fā píqi) - get angry or lose temper



- 1 Why do you think A-Qi felt grumpy and asked his mom why parents are always telling him what to do? 这个故事对你的父母或照顾者的看法有什么变化? 他们有哪些有趣的方式来帮助你成长和学习?
- 2 Can you recall a time when you were frustrated with your parents or someone looking after you? What was it about, and how did it make you feel? 你曾经因为父母或照顾你的人而感到生气吗? 是关于什么的? 那会让你感觉怎么样?
- 3 What's the coolest thing they do to help you grow and learn? 爸爸妈妈帮助你成长和学习的最酷的一件事是什么?
- 4 How does the story make you think about your parents or caregivers? What do you want to tell them? 听了这个故事后, 你想告诉爸爸妈妈或者照顾你的大人说什么?



bàba māma wèishénme zǒngguǎn wǒ?

爸爸妈妈为什么总管我？

Why Do Mom and Dad Always Tell Me What to Do?

jīntiān yìzǎo, āqí jiù gǎnjué búmiào.

今天一早，阿奇就感觉不妙。

Early in the morning, A-Qi felt something was wrong.

tā qǐ dé bǐ wǎngcháng dōu zǎo.

他起得比往常都早。

He woke up earlier than usual.

zǎofàn gāng chī dào yíban, māma jiù lái cuī tā...

早饭刚吃到一半，妈妈就来催他。。。

Just halfway through breakfast, mom came to rush him...

ā, māma lái cuī tā bèi shī le!

啊，妈妈来催他背诗了！

Oh, mom came to urge him to memorize poems!

kěshì, wàimiàn zhèngxià zhe dàyǔ ne...

可是，外面正下着大雨呢...

But, it was pouring rain outside...

shàngkè líng hái méi xiǎng, māma jiù bǎ tā xùn le yītòng.

上课铃还没响，妈妈就把他训了一通。

Before the class bell rang, mom was still nagging at him.

āqí de xīnqíng zāotòu le, tā dào liǎo wǎnshàng hái mèn mèn bú lè.

阿奇的心情糟透了，他到了晚上还闷闷不乐。

A-Qi's he remained unhappy until the evening.

shuìjiào qián, āqí rěn bú zhù wèn māma:

睡觉前，阿奇忍不住问妈妈：

Before going to bed, A-Qi couldn't help asking his mom,

“wèishénme bàba māma lǎoshi guǎn dōng guǎn xī? shì yīnwèi hǎowán ma?”

“为什么爸爸妈妈老是管东管西？是因为好玩吗？”

“Why Do Mom and Dad Always Tell Me What to Do? Because its fun?”

māma wēixiào zhe, méiyǒu huídá.

妈妈微笑着，没有回答。

Mom smiled but didn't answer.

dièrtiān, āqí yījiā lái dào yī zuò dà huā yuán lǐ yěcān.

第二天，阿奇一家来到一座大花园里野餐。

The next morning, A-Qi's family came to a large garden for a picnic.

yì cóng cóng fán huā lǜ shù zhōng, yī wèi xīn qín de yuán dīng zhèng zài zāi zhòng yì kē kē xiǎo shù miáo.

一丛丛繁花绿树中，一位辛勤的园丁正在栽种一颗颗小树苗。

In clusters of flowers and green trees, a diligent gardener was

planting small saplings.

māma shuō: "bàba māma yǒu diǎnr xiàng yuán dīng."

妈妈说：“爸爸妈妈有点儿像园丁。”

Mom said: "Mom and dad are a bit like gardeners."

gāng chū shēng shí, nǐ jiù xiàng yì kē hěn xiǎo hěn xiǎo de shù miáo.

刚出生时，你就像一棵很小很小的树苗。

When you were just born, you were like a very small sapling.

wǒ men bǎ nǐ wèi dé bǎo bǎo de,

我们把你喂得饱饱的，

We fed you well,

gěi nǐ sǎ shuǐ xǐ zǎo,

给你洒水洗澡，

gave you water to bathe,



bāng nǐ jiǎntóufa,
帮你剪头发，
helped you cut your hair

xiǎoxīn hēhù nǐ.
小心呵护你。
and took care of you .

wǒmen yǒushí huì gēn nǐ liáoliáotiān,
我们有时会跟你聊聊天，
Sometimes we talk to you,

yǒushí jiù mòmò dīpéi zhe nǐ.
有时就默默地陪着你。
,sometimes we just quietly accompany you.

nǐ jiù zhèyàng, zài wǒmende zhùshì xià yìdiǎndiǎn zhǎngdà.
你就这样，在我们的注视下一点点长大。
This way, you grow bit by bit under our watchful eyes.

kěshì, nǐ zhè kē“ xiǎo shùmiáo” zhǎngdà hòu huì shì zěnmeyàng de ne?
可是，你这颗“小树苗”长大后会是怎么样呢？
But, how will this "little sapling" grow up?

jíshǐ wǒmen shì nǐde“ yuándīng” yě hěnnánshuō zhǔn.
即使我们是你的“园丁”也很难说准。
Even as your "gardeners," it's hard to say.

yīnwèi měi kē“ xiǎo shùmiáo” dōu bù yíyàng: yǒude zhàn de bǐzhí, yǒude dītóu wānyāo, yǒude gèxìng xiānmíng, yǒude zé yào mànman guānchá...
因为每棵“小树苗”都不一样：有的站的笔直，有的低头弯腰，有的个性鲜明，有的则要慢慢观察 ...

Because every "little sapling" is different: some stand straight, some bow their heads, some have distinct personalities, and some need careful observation...

wǒmen“ yuándīng” yào hǎo hǎo yǎnghù nǐ chéngzhǎng de“ tǔrǎng”.
我们“园丁”要好好养护你成长的“土壤”。
We, as "gardeners," need to take good care of the "soil" for your growth.

ràng tā shūshì tòuqì, mùyù yángguāng.
让它舒适透气，沐浴阳光。
Let it be comfortable and breathable, bathed in sunlight.

wǒmen hái xūyào qítā bāngzhù.
我们还需要其他帮助。
We also need help from others.

jìyào gěi nǐ bǔchōng yōuzhì de yǎngfèn,
既要给你补充优质的养分，
Continue to provide you with high-quality nutrients,

háiyào nǐ jiēshòu lǎoshī de jiàodǎo.
还要你接受老师的教导。
and you need to be open to receiving the guidance of the teachers.

“ dào liǎo zhè shíhòu, yuándīng néng sōngkǒu qì le ba?” āqí wèn.
“到了这时候，园丁能松口气了吧？”阿奇问。
"By this point, can the gardeners relax?" A-Qi asked.

“ hái bùnéng.” māma huídá.
“还不能。”妈妈回答。
"Not yet," mom replied.

dōngqùchūnlái, fēnglǐ yǔ lǐ, wǒmen zǒngshì péibàn zài nǐ zuǒyòu.
冬去春来，风里雨里，我们总是陪伴在你左右。
Winter goes, spring comes, in wind and rain, we always accompany you.

dāng nǐ bèi cuòzhé dǎdǎo deshíhòu, wǒmen huì fú qǐ nǐ, bāngzhù nǐ.
当你被挫折打倒的时候，我们会扶起你，帮助你。
When you fell or become frustrated, we will help you up.

wǒmen huì wēnnuǎn nǐ, bǎohù nǐ.
我们会温暖你，保护你。
We will warm you, protect you.

yǒushíhòu, wǒmen yě bùzhī dào gāi zěnmèbàn cái hǎo.
有时候，我们也不知道该怎么办才好。
Sometimes, we don't know what to do.

wǒmen yě huì fàncuò, yě huì chōng zhe nǐ zháojí fāpíqì.
我们也会犯错，也会冲着你着急发脾气。
We also make mistakes, get impatient with you.

wǒmen“yuándīng” yě yàobù duàn guānchá, búduàn xuéxí...
我们“园丁”也要不断观察，不断学习...
As "gardeners," we need to constantly observe and learn...

zǒngyǒu yìtiān, nǐ zhè kē xiǎo shùmiáo huìzhǎng chéng yì kē dàshù.
总有一天，你这棵小树苗会长成一棵大树。
One day, your small sapling will grow into a big tree.

nǐde shùgēn huì shēnshēn zhārù tǔdì.
你的树根会深深扎入土地。
Your roots will extend in the soil.

nǐde shùgàn néng dǐyù fēngshuāngyǔxuě.
你的树干能抵御风霜雨雪。
Your branches will withstand wind, frost, rain, and snow.

nǐ huì xiàng niǎor chǎngkāi huáibào, hái néng wèi sōngshǔ
zhēfēngdǎngyǔ.
你会像鸟儿敞开怀抱，还能为松鼠遮风挡雨。
You will open your arms like a bird, and also provide shelter for squirrels.

dào nàshí, nǐ zhè kē dàshù zhǐ xūyào yǔshuǐ zīyǎng, búzài xūyào
yuándīng jiāoguàn.
到那时，你这颗大树只需要雨水滋养，不再需要园丁浇灌。
By then, your big tree only needs rain to nourish, no longer needing
gardeners to water. One morning, we will look up and find that you
have blossomed

mò yìtiān zǎoshang, wǒmen táitóuyíkàn, jiù huì fāxiàn nǐ yǐjīng
kāihuājiēguǒ...
某一天早上，我们抬头一看，就会发现你已经开花结果...

“dàoliǎo zhège shíhòu yuándīng zǒngnéng sōngkǒu qì le ba?” āqí wèn.
“到了这个时候园丁总能松口气了吧？”阿奇问。
"By this time, can the gardeners finally relax?" A-Qi asked.

“ò, hái bùnéng lā. duì yìkēshù láishuō, chéngzhǎng hái yuǎnyuǎn
méiyǒu jiéshù.”
“哦，还不能呢。对一棵树来说，成长还远远没有结束。”
"Oh, not yet. For a tree, growth is far from over."

yì nián yòu yì nián, nǐ zhè kē shù jiù zhèyàng cháng ya cháng ya. ér
wǒmen”yuándīng“ huì yǒngyuǎn zhàn zài nǐde bèihòu, wèi nǐ gǔzhǎng,
wèi nǐ hēcǎi.
一年又一年，你这棵树就这样长呀长呀。而我们”园丁“会
永远站在你的背后，为你鼓掌，为你喝彩。。。
Year after year, your tree will continue to grow like this. And we, as
"gardeners," will always stand behind you, applauding and cheering for
you.